



Conselho de Administração

CENTRO DE TRADUÇÃO DOS ORGANISMOS DA UNIÃO EUROPEIA

PROGRAMA DE TRABALHO MODIFICADO PARA 2013

CT/CA-039/2012/03PT

Índice

Índice.....	2
Introdução	3
Atividades para 2013.....	3
1. Atividade principal: tradução.....	4
2. Atividades de apoio	5
3. Atividades de projeção externa	6
4. Gestão e supervisão.....	8
Ações/Atividades específicas e recursos humanos e financeiros necessários em 2013 para a concretização dos objetivos fixados	9
1. Atividade principal: Tradução – Ações/Atividades	9
2. Atividades de apoio – Ações/Atividades	15
3. Projeção externa – Ações/Atividades	19
4. Atividades de gestão e supervisão – Ações/Atividades	22
5. Síntese dos recursos humanos e financeiros necessários em 2013 para a concretização dos objetivos fixados	27
Anexo 1 – Riscos associados às prioridades do Centro para 2013	28
Anexo 2 – Plano de aquisições para 2013	31
NB: O presente plano de aquisições não inclui necessariamente todos os convites à manifestação de interesse interinstitucionais, podendo estar sujeito a revisão, anulações e adiamentos.....	31

Introdução

O legislador da União Europeia atribuiu ao *Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT)* a missão de prestar serviços de tradução a um grande número de agências, organismos e instituições da União Europeia, assim como de contribuir para a racionalização de recursos e a harmonização de procedimentos no domínio da tradução comunitária, através da cooperação interinstitucional.

O Centro trabalha para os seus clientes, que representam a sua razão de ser e cujas satisfação e fidelidade tem o dever de fomentar e promover. Para tal, o Centro apoia-se nas suas três “pedras angulares”: entrega nos prazos, preços justos e traduções de elevada qualidade.

O Centro planeia as suas atividades a longo prazo com base na visão e nas prioridades estratégicas definidas na *“Estratégia 2012-2014: Enfrentar os desafios”*, aprovada pelo Conselho de Administração em 2011. A Estratégia prevê duas prioridades estratégicas principais, nomeadamente, “Prestação de serviços” e “Otimização e aperfeiçoamento”. Estas duas prioridades compreendem cinco objetivos: manter os clientes atuais; aumentar a competitividade; encontrar novos clientes; aumentar a eficiência em termos de custos e a eficácia; e ser um bom empregador.

As operações do Centro são desenvolvidas com base em **programas de trabalho anuais** nos quais os objetivos estratégicos são desdobrados em atividades, ações e projetos concretos definidos detalhadamente nos programas de trabalho de cada departamento, que o Centro se compromete a executar ao longo do ano. O *Programa de Trabalho Anual para 2013* enumera as metas principais que se espera sejam alcançadas em 2013, apresenta novas medidas a tomar no sentido de atingir os objetivos definidos, e mostra a relação entre os objetivos e as ações estratégicas estipuladas na Estratégia 2012-2014. Tal como em anos anteriores, o Programa de Trabalho Anual para 2013 descreve os recursos humanos e financeiros necessários à correta execução de cada atividade.

Os riscos associados às prioridades do Centro para 2013, bem como o Plano de Aquisições para 2013, são apresentado no Anexo 1 e no Anexo 2.

Atividades para 2013

Para além da sua atividade principal, o Centro, como organismo autónomo da União Europeia, é obrigado a implementar as funções de governação, gestão de riscos e conformidade próprias de um organismo financiado com fundos públicos. Deve igualmente implementar funções de apoio administrativo e técnico em matéria de recursos humanos, contratos públicos, contabilidade rigorosa e fiável, infraestruturas e logística. Por conseguinte, o Centro identificou quatro áreas de atividade:

- 1. Atividade principal: tradução**
- 2. Atividades de apoio**
- 3. Atividades de projeção externa**
- 4. Gestão e supervisão**

1. Atividade principal: tradução

A principal atividade do Centro é a prestação de serviços linguísticos, essencialmente a tradução, a modificação, o controlo editorial e a revisão de documentos, bem como a tradução e revisão de marcas, desenhos ou modelos comunitários, de acordo com critérios de qualidade e prazos acordados (primeira prioridade estratégica do Centro).

Principais metas a atingir até finais de 2013

Tal como referido na “Estratégia 2012-2014: Enfrentar os desafios”, um dos principais objetivos do Centro é manter o nível atual de atividade. Vendo-se confrontado com o desafio da previsão da redução do volume de marcas comunitárias para tradução, o Centro procura novos clientes, bem como novas oportunidades de atividade (ver Ações 3.4 e 3.5 na Parte 3, “Projeção externa”).

Do mesmo modo, o Centro está empenhado na execução de outro objetivo estratégico, nomeadamente a manutenção do nível do serviço prestado aos clientes, pelo que prosseguirá os seus esforços no sentido de garantir a qualidade da tradução. Na sequência da execução integral do Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução em 2012, o Centro elaborará um “Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução 2013-2014” e implementará as ações resultantes do mesmo. Em particular, o Centro reforçará os seus controlos *ex post* em 2013: em primeiro lugar, procedendo a uma análise *ex post* da qualidade de documentos traduzidos a nível interno; em segundo lugar, implementando o controlo de qualidade de prestadores de serviços externos no domínio da tradução, que foi desenvolvido em 2012; e, por fim, alargando a outras línguas o controlo *ex post* das marcas comunitárias, iniciado em 2012 com cinco línguas.

Além disso, o Centro necessita de intensificar os esforços de diversificação dos seus serviços. Tal implica o lançamento de novos serviços e o melhoramento constante do nível atual oferecido aos clientes. Para este efeito, ao passo que em 2012 os esforços se concentraram na identificação e clarificação das características dos eventuais novos serviços a prestar no futuro, em 2013 o Centro desenvolverá um caso de negócio (*business case*) relativamente aos serviços identificados como potencialmente promissores. Estes casos de negócio incluirão um cálculo dos custos e receitas estimados, assim como os volumes gerados pelos novos serviços numa base individual e numa base consolidada. Com base nesta análise, o Centro decidirá o tipo de serviço a lançar.

Não obstante, um novo serviço mais específico desenvolvido em 2013 diz respeito à prestação de apoio técnico ao Tribunal de Justiça. Os serviços prestados ao Tribunal na segunda metade de 2013 no quadro de um projeto-piloto consistirão na conversão e pós formatação de documentos e no respetivo alinhamento multilingue com vista a enriquecer as memórias de tradução do Tribunal.

O Centro prosseguirá o desenvolvimento e a adaptação do sistema informático Tr@Mark utilizado para a gestão e a tradução de marcas comunitárias por forma a responder às necessidades do IHMI. Até finais de 2013, será concluído o trabalho preparatório para a integração da tradução das marcas comunitárias registadas ao abrigo do Protocolo de Madrid no sistema Tr@Mark, através do portal *business-to-business* (B2B) já implementado com êxito para as marcas e os desenhos comunitários, prevendo-se que se torne operacional no início de 2014. O Centro implementará o apoio técnico

necessário para melhorar o pré-tratamento das «indicações de cores» nas marcas comunitárias, que se prevê esteja operacional em abril de 2014.

O Centro continuará a sua abordagem estruturada à avaliação e à melhoria da satisfação dos clientes. Com base nas conclusões do Inquérito de Satisfação dos Clientes 2011, em 2013 o Centro implementará as ações de melhoria em falta identificadas e lançará um novo inquérito. Adicionalmente, com o objetivo de incentivar a fidelidade dos clientes mediante uma ação bem estruturada de comunicação e marketing, em 2013 o Centro promoverá os seus produtos, serviços e atividades através da elaboração de boletins informativos e relatórios.

Tal como nos anos anteriores, o Centro continuará a investir na criação de recursos terminológicos fiáveis orientados para os clientes. Irá, contudo, proceder a um exame dos seus métodos de trabalho neste domínio, tendo em vista aumentar a eficiência do processo. Entre as medidas a adotar incluem-se uma melhor integração dos coordenadores da terminologia na recolha e validação de terminologia, uma mais estreita cooperação com estabelecimentos universitários e uma abordagem mais sistemática a estágios para terminologia.

2. Atividades de apoio

Na qualidade de organismo autónomo da União Europeia, o Centro tem de exercer funções de apoio administrativo e técnico em matéria de recursos humanos, contratos públicos, contabilidade rigorosa e fiável, infraestruturas e logística e, em particular, prestar todo o apoio necessário às suas atividades principais. As atividades de apoio têm igualmente por objetivo coordenar projetos transversais de grande escala que visam fornecer soluções para uma maior eficácia e a melhoria dos serviços prestados aos clientes. Em linha com a sua segunda prioridade estratégica, o Centro visa proporcionar soluções de vanguarda inovadoras e de elevada qualidade em termos de infraestruturas corporativas de TIC¹, serviços de apoio e telecomunicações.

Principais metas a atingir até finais de 2013

O ano de 2013 assistirá ao desenvolvimento, a nível interno, do primeiro módulo do programa e-CdT (ex.: projeto referente ao Portal Corporativo), um dos programas mais importantes do Centro, para o qual a reserva específica foi aprovada pelo Conselho de Administração em 2011. Após chegar à conclusão, nos finais de 2012, que uma solução *off-the-shelf* para uma ferramenta de gestão do fluxo de trabalho não responderia aos diversos constrangimentos jurídicos e técnicos, o Centro decidiu optar pelo desenvolvimento a nível interno da plataforma e-CdT. O ano de 2013 será consagrado à implementação da ficha de trabalho para a secção de Gestão de Pedidos.

O Centro continuará a implantação da nova ferramenta de Tradução Assistida por Computador selecionada através do concurso internacional no final de 2012. Duas unidades linguísticas piloto utilizarão, no final de 2013, a nova ferramenta SDL Trados Studio.

A fim de facilitar a integração dos diferentes sistemas utilizados e em desenvolvimento, o Centro procederá à revisão da sua arquitetura TI e implementará uma integração de aplicações empresariais

¹ Tecnologias de Informação e Comunicação

(EAI - Enterprise Application Integration). Tal facilitará a integração técnica dos diferentes componentes do programa e-CdT, Sysper II e ABAC, tornando-a menos dispendiosa.

Em consonância com a “Estratégia 2012-2014: Enfrentar os desafios” e a nova Estratégia TI atualizada em 2012, em 2013 o Centro estará fortemente implicado na modernização da infraestrutura TI: Em particular, a fim de acompanhar o ambiente TI em constante evolução, o Centro migrará a sua intranet para a plataforma Microsoft “SharePoint”.

No domínio da administração, em 2013 o Centro analisará o projeto adiado “e-Prior” (electronic **P**Rocurement, Invoicing and **O**rdering), a fim de utilizar, sempre que possível, documentos eletrónicos nos concursos e convites à manifestação de interesse. O Centro elaborará as especificações para os sistemas de gestão de competências e da descrição de funções, e a nova ferramenta necessária para a planificação e controlo orçamentais será essencialmente desenvolvida em 2013, embora só esteja operacional no início de 2014.

Devido ao desenvolvimento interno do projeto eCdT, o Centro teve de reformular as prioridades relativamente a alguns projetos de desenvolvimento de TI. Assim, o Centro adiou para 2014 alguns dos projetos relacionados com a gestão de Recursos Humanos, nomeadamente a reelaboração das aplicações RH do IBM Lotus Notes relacionadas com o recrutamento eletrónico (e-recruitment), e a gestão da formação. Não obstante, para o projeto relacionado com a integração de um módulo de exercício de promoção no módulo de avaliação anual, a análise de gestão está prevista para 2013.

Para finalizar, o Centro fará uma análise sobre se e como as ferramentas de tradução automática de última geração são suscetíveis de serem integradas nos métodos de trabalho do Centro e sobre as vantagens que poderiam trazer aos seus clientes. Esta análise incluirá uma participação ativa do Centro no projeto MT@EC da Comissão.

3. Atividades de projeção externa

Estas atividades visam promover o Centro, bem como o processo de tradução, essencialmente através da promoção do Centro junto dos seus parceiros externos: clientes, comités interinstitucionais e internacionais e universidades dos Estados-Membros. Esta atividade encontra-se igualmente ligada à segunda missão do Centro, ou seja, a participação na cooperação interinstitucional mediante o contributo para os processos de racionalização e harmonização no domínio da tradução na UE.

Principais metas a atingir até finais de 2013

O ano de 2013 é crucial para a implementação do objetivo estratégico “Alargar a carteira de clientes para compensar a redução do volume de marcas comunitárias recebidas para tradução”, que constitui a resposta do Centro a este desafio previsto.

A parceria estratégica entre a Direção-Geral da Tradução e o Centro, destinada a garantir um futuro sustentável para o Centro ao gerar volumes suplementares, começa a dar os seus frutos. Com efeito, a DGT apoiou firmemente a participação do Centro na implementação dos aspetos linguísticos de um Sistema Europeu de Resolução de Litígios em Linha (ODR) que está a ser atualmente elaborado pela Direção-Geral da Saúde e dos Consumidores (DG SANCO). O ODR permitirá aos consumidores e

comerciantes da UE apresentar reclamações em linha e resolver os seus litígios amigavelmente. Este sistema, que deverá estar operacional a partir de 2015, necessitará de apoio linguístico em todas as línguas oficiais da UE. Com prazos curtos, constrangimentos técnicos e volumes de tradução potencialmente elevados (estimativas atuais: cerca de 200 000 páginas por ano) irão requerer o recurso à tradução automática, a racionalização da administração e da gestão de pedidos, e o desenvolvimento de sistemas informáticos dedicados. O Centro e a DG SANCO irão cooperar no contexto deste projeto em 2013 com o objetivo de definir um quadro técnico e financeiro para as necessidades de tradução no âmbito do projeto. O Centro procurará ainda sistematicamente novos clientes entre todas as novas agências e organismos da UE. Em 2013, com base nas conclusões do inquérito realizado em 2012 e na condição de o Regulamento de base do Centro ter sido alterado, o Centro iniciará a prospeção de novos clientes internacionais fora do contexto da UE. De forma a cumprir a sua segunda missão de participar na cooperação interinstitucional, o Centro continuará a gerir a base de dados de terminologia interinstitucional IATE², em nome do Comité Interinstitucional da Tradução e da Interpretação (CITI).

Por fim, de acordo com a sua filosofia de aperfeiçoamento constante, o Centro participará nas reuniões do CITI e IAMLADP³/JIAMCATT⁴, no intuito de partilhar as melhores práticas com outros parceiros dos serviços públicos de tradução. Mais especificamente, continuará a contribuir para as iniciativas comuns de formação (Joint Training Ventures - JTV) da IAMLADP através do seu seminário sobre “Melhores práticas de revisão” e da sua nova JTV sobre ferramentas de verificação em MS Office, criada em 2012, que permitirá ao Centro alcançar outras comunidades de tradução e beneficiar de oportunidades de formação ou colaboração, aumentando em simultâneo a sua visibilidade numa situação mutuamente vantajosa.

² Inter-Active Terminology for Europe (Terminologia Interativa para a Europa).

³ Conferência internacional anual sobre dispositivos, documentação e publicações relacionados com as línguas.

⁴ Reunião Interorganismos sobre Tradução e Terminologia Assistidas por Computador.

4. Gestão e supervisão

Os quadros de gestão do Centro devem garantir a observância do Estatuto dos Funcionários e do Regulamento Financeiro aplicável aos organismos e instituições da União Europeia, assim como a fiabilidade, legalidade e regularidade das operações subjacentes, a eficácia dos seus padrões de controlo interno, e a observância do sistema de gestão total da qualidade (TQM). São também responsáveis pelo ciclo anual de planificação e programação estratégicas e compete-lhes garantir a continuidade das operações mediante a planificação, execução e supervisão cuidadosas dos diferentes processos e projetos. Cabe-lhes ainda adotar decisões informadas sobre a otimização dos fluxos de trabalho, das estruturas internas e dos métodos de trabalho.

Têm a responsabilidade de transmitir as informações acima aos parceiros do Centro, bem como aos órgãos de supervisão e controlo (Conselho de Administração, Autoridade Orçamental, Comissão Europeia e órgãos de fiscalização), do modo mais fiável e transparente possível, dando conta dos resultados das operações em função dos objetivos definidos, dos riscos associados a essas operações, da utilização dos recursos disponibilizados e do funcionamento do sistema de controlo interno, a fim de fornecer garantias razoáveis de que as atividades foram realizadas de forma a permitir a obtenção dos resultados esperados. Tal garantia só pode ser atingida através de uma atividade de gestão e supervisão eficiente e eficaz.

Principais metas a atingir até finais de 2013

Em 2013, a direção do Centro continuará a envidar esforços no intuito de melhorar a conformidade e a eficácia nos domínios chave do seu sistema de controlo interno, com base nas prioridades e nos planos de ação resultantes das suas autoavaliações de controlo interno.

Em 2013, a direção do Centro analisará o resultado do Inquérito ao Pessoal realizado em 2012, definirá um plano de ação e implementará as ações resultantes do mesmo. A realocização do Centro terá lugar em 2013. Além disso, o Centro necessitará de identificar medidas de retenção de pessoal e de as implementar.

Por forma a aumentar a polivalência do pessoal, além do inventário de competências disponíveis no Centro, realizado desde 2009, em 2013 o Centro preparará um inventário da adaptabilidade das funções, ou seja, funções/tipos de lugar que poderiam ser facilmente ocupados ou desempenhados por outras pessoas.

Ações/Atividades específicas e recursos humanos e financeiros necessários em 2013 para a concretização dos objetivos fixados

1. Atividade principal: Tradução – Ações/Atividades

Relação com a Estratégia 2012-2014					
Objetivo estratégico I.A: MANTER OS CLIENTES ATUAIS. Manter o nível do serviço prestado aos clientes e o volume atual da atividade no que se refere a documentos.					
N.º	Ref. ^a Ação Estraté gica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
1.1	I.A.1	Traduzir, modificar, editar e rever documentos em conformidade com os critérios de qualidade acordados.	Número de páginas de documentos traduzidas, modificadas, e revistas.	274.248 páginas	299.026 páginas
1.2	I.A.1	Traduzir e rever marcas comunitárias e desenhos ou modelos comunitários em conformidade com os critérios de qualidade acordados.	Número de páginas de marcas e desenhos ou modelos traduzidas e revistas.	475.000 páginas	435.981 páginas
1.3	I.A.1	Respeitar os prazos dos serviços prestados aos clientes.	Percentagem de prazos respeitados.	99 %	99.2 %
1.4	I.A.1	Implementar as ações de melhoria do "Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução 2013-2014" revisto.	Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução revisto. Grau de implementação das ações.	Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução 2013-2014 elaborado 50 %	Plano de Ação de Garantia da Qualidade da Tradução implementado a 99 %.

N.º	Ref. ^a Ação Estraté gica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
1.5	I.A.1	Monitorização ex post da qualidade da tradução.	<p>Percentagem de qualidade aceitável recebida dos prestadores de serviços externos.</p> <p>Número de controlos ex post da qualidade da tradução de documentos.</p> <p>Número de controlos ex post da qualidade da tradução das marcas.</p> <p>Número de controlos ex post dos prestadores de serviços externos.</p>	<p>99 %</p> <p>4</p> <p>4</p> <p>1 controlo ex post realizado.</p>	<p>99.5 %</p> <p>3 controlos ex post realizados.</p> <p>2 controlos ex post realizados.</p> <p>Definida a abordagem para o controlo ex post de prestadores de serviços externos.</p>
1.6	I.A.1	Avaliar a satisfação dos clientes e implementar as ações relacionadas.	Atas de reuniões incluindo a identificação de domínios de ação.	Taxa de devolução de 5 % dos formulários de satisfação do cliente (CSF).	Taxa de resposta de 5,61 % dos formulários de satisfação do cliente (FSC).

N.º	Ref. ^a Ação Estraté gica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
			Inquérito geral de satisfação a clientes.	reuniões com 25 % dos clientes/ ano. Inquérito lançado e respostas analisadas.	Reuniões com 34.5 % dos clientes/ano. Implementação a 66,6 % de ações planificadas para 2012.
1.7	I.A.2	Promover os produtos, serviços e atividades do Centro através da disponibilização aos clientes de documentação necessária.	Brochura sobre controlo editorial elaborada e publicada. Boletim informativo do Cliente <i>The Language Hub</i> publicado. "Relatório dos Clientes 2012" publicado. "Guia Prático do Cliente" atualizado.	1 1 1 1	Projeto de brochura geral do CdT elaborado.
1.8	I.A.2	Criar glossários terminológicos específicos aos clientes	Taxa de implementação (ou seja, número de glossários realizados/planificados).	100 % (3 glossários)	66 % (2 glossários finalizados, 3 planificados).

Relação com a Estratégia 2012-2014

Objetivo estratégico I.B: AUMENTAR A COMPETITIVIDADE. Obter um conhecimento mais aprofundado do mercado e dos clientes a fim de aumentar a gama de serviços que geram receitas, contribuindo para a sustentabilidade do Centro

N.º	Ref.ª Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
1.9	I.B.3	Identificar e desenvolver eventuais novos produtos/serviços (se financeiramente sólidos) a lançar.	<p>Caso de negócio desenvolvido.</p> <p>Volumes atuais vs volumes previstos no caso de negócio (%).</p> <p>Número de eventuais novos serviços financeiramente viáveis identificados.</p> <p>Decisão sobre novos produtos/serviços a lançar tomada.</p> <p>Especificações para os produtos/serviços a lançar preparadas.</p>	N/A	<p>Estudo de mercado realizado.</p> <p>Produtos/serviços em falta identificados.</p> <p>3 eventuais novos serviços a analisar em pormenor.</p>

Relação com a Estratégia 2012-2014

Objetivo estratégico I.B: AUMENTAR A COMPETITIVIDADE. Obter um conhecimento mais aprofundado do mercado e dos clientes a fim de aumentar a gama de serviços que geram receitas, contribuindo para a sustentabilidade do Centro

1.10	I.B.3	Implementar melhoramentos ao processo de tradução para documentos no domínio dos direitos da propriedade intelectual para o IHMI.	<p>Tratamento de marcas registadas ao abrigo do Protocolo de Madrid através da plataforma <i>Business-to-Business</i> (B2B).</p> <p>Gestão da sub-segmentação das «indicações de cores» nas marcas comunitárias.</p>	<p>Implementação alcançada: 100 %</p> <p>Implementação alcançada: 100 %</p>	N/A – estas atividades correspondem aos pedidos efetuados pelo IHMI em 2013.
1.11	I.B.3	Implementar um serviço de apoio técnico para o Tribunal de Justiça.	<p>Proposta de projeto técnico e financeiro para a conversão de documentos PDF e alinhamento de textos elaborados.</p> <p>Projeto piloto relativo à conversão de documentos e PDF e ao alinhamento de documentos implementados com êxito.</p>	<p>Proposta de projeto aceite pelo Tribunal de Justiça.</p> <p>Relatório sobre o projeto-piloto.</p>	N/A – estas atividades correspondem aos pedidos efetuados pelo Tribunal em 2013.

Atividade principal: Tradução: recursos necessários em 2013 para a concretização dos objetivos e a implementação das atividades previstas

Recursos humanos (expressos em equivalentes a tempo inteiro (ETI) - números arredondados)

	Funcionários		Agentes temporários (AT)		Agentes contratuais (AC)		Total	Percentagem de pessoal
	28.7	AD	83.1	AD	10.8	FG IV	122.6	54.5%
	2.5	AST	16.5	AST	4.7	FG I-III	23.7	10.5%
Total	31.2		99.6		15.5		146.3	65.0%

*AD = Administradores; AST = Assistentes.

Recursos financeiros (por títulos do orçamento – com base no projeto de orçamento retificativo II/2013)

Orçamento		EUR	Percentagem do orçamento
Título 1	— Pessoal	16 458 511	31.5%
Título 2	— Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento	4 513 165	8.6%
Título 3	— Despesas operacionais	14 801 000	28.4%
Título 10	— Reservas	0	0.0%
TOTAL		35 772 676	68.5%

2. Atividades de apoio – Ações/Atividades

Relação com a segunda missão do Centro				
N.º	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
2.1	Analisar a utilidade de ferramentas de tradução automática, para o Centro e os seus clientes.	Relatório sobre a utilidade do MT.	Relatório sobre a utilidade do MT elaborado.	Relatório sobre as necessidades das agências elaborado.

Relação com a Estratégia 2012-2014					
Objetivo estratégico II.D: AUMENTAR A EFICIÊNCIA EM TERMOS DE CUSTOS E A EFICÁCIA. Desenvolver uma organização com um sistema <i>lean</i> de gestão e apoio dos processos que fornece produtos e serviços rentáveis aos seus clientes					
N.º	Ref. ^a Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
2.2	II.D.3	Implementar os projetos relacionados com as atividades principais incluídos na carteira de projetos TI: EAI (Integração de Aplicações Empresariais) para o programa e-CdT.	Percentagem de realização	Implementado a 100 %	N/A

N.º	Ref. ^a Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
2.3		Fluxo de tradução do e-Cdt: desenvolvimento, a nível interno, do primeiro módulo do programa e-CdT.	Percentagem de realização	Implementado a 30 %	Decisão do Comité Diretor de TI (ITSC) de adquirir um produto <i>off-the-shelf</i> revisto a favor de um desenvolvimento a nível interno.
2.4	II.D.3	Implementar os projetos relacionados com as atividades de apoio incluídos na carteira de projetos TI. e-Prior : Reformular o sistema de gestão de concursos e convites à manifestação de interesse: elaborar especificações e concluir implementação.	Percentagem de realização	100 % de análises realizadas.	N/A
2.5 2.6		Ferramenta de planificação e controlo orçamentais: Implementação executada. Sistemas de gestão de competências e da descrição de funções.	Percentagem de realização	Implementado a 75 % Especificações da atividade definidas a 100 %.	O ITSC decidiu explorar a opção de adquirir uma «ferramenta <i>off-the-shelf</i> » em 2013. N/A

N.º	Ref. ^a Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
2.7	II.D.3	Modernizar a infraestrutura TI: Migração da intranet para a plataforma Microsoft SharePoint concluída.	Percentagem de realização	Implementado a 100 %	Âmbito do projeto e especificações disponíveis
2.8	II.D.3	Implementação da ferramenta de Tradução Assistida por Computador SDL Trados.	Dois grupos linguísticos – ET e DE – a trabalhar com a nova ferramenta desde o 4.º trimestre 2013.	Todos os documentos tratados pelos grupos piloto traduzidos com a ajuda do SDL Trados.	Concurso interinstitucional relativo à seleção de uma nova ferramenta concluído.
2.9	II.D.3	Definir as normas de execução das disposições que fixam os princípios de gestão de documentos.	Número de normas de execução adotadas.	Uma norma de execução adotada.	Disposições gerais do CdT que fixam os princípios de gestão de documentos definidas.
2.10	II.D.3	Implementar mudanças para manter a conformidade com o quadro regulamentar da UE (Regulamento Financeiro e Estatuto dos Funcionários).	Regulamento Financeiro (RF) e Regulamento que estabelece as normas de execução (RNE) do RF do Centro revistos. Percentagem das disposições de execução do Estatuto dos Funcionários revista.	Regulamento Financeiro do Centro enviado à Comissão. Revisão das normas de execução preparada. 30 % de todas as disposições de execução elaboradas e submetidas à Comissão.	N/A N/A

Atividades de apoio: recursos necessários em 2013 para a concretização dos objetivos e a implementação das atividades previstas

Recursos humanos (expressos em equivalentes a tempo inteiro (ETI) - números arredondados)

Funcionários		Agentes temporários (AT)		Agentes contratuais (AC)		Total	Percentagem de pessoal
4.6	AD	6.6	AD	0	FG IV	11.2	5.0%
11.0	AST	32.2	AST	3.5	FG I-III	46.7	20.8%
Total	15.6	38.8		3.5		57.9	25.8%

*AD = Pessoal administrativo; AST = Pessoal assistente.

Recursos financeiros (por títulos do orçamento – com base no projeto de orçamento retificativo II/2013)

Orçamento		EUR	Percentagem do orçamento
Título 1	— Pessoal	4 766 120	9.1%
Título 2	— Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento	1 780 556	3.4%
Título 3	— Despesas operacionais	0	0.0%
Título 10	— Reservas	0	0.0%
Total		6 546 676	12.5%

3. Projeção externa – Ações/Atividades

Relação com a segunda missão do Centro				
N.º	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
3.1	Prestar apoio técnico e organizacional à base de dados interinstitucional IATE.	Implementação do programa de trabalho anual IATE para 2013.	Todos os relatórios de atividades aprovados.	Todos os relatórios de atividade aceites.
3.2	Assistir às reuniões do CITI e IAMLADP/JIAMCATT segundo o programa.	Taxa de participação nas reuniões.	100% de participação.	100% de participação.
3.3	Propor sessões de iniciativa comum de formação (JTV) a organizações pertencentes à IAMLADP (JTV sobre “Melhores práticas de revisão” ou ferramentas de verificação em MS Office).	Número de sessões de JTV realizadas para organizações internacionais pertencentes à IAMLADP.	Pelo menos 1 JTV por ano.	1 JTV oferecida aos membros da IAMLADP, 1 JTV à atenção da IAMLADP e das instituições do CITI organizada pelo Centro.

<p style="text-align: center;">Relação com a Estratégia 2012-2014</p> <p style="text-align: center;">Objetivo estratégico I.C: ENCONTRAR NOVOS CLIENTES. Alargar a carteira de clientes para compensar a redução do volume de marcas comunitárias recebidas para tradução</p>					
N.º	Ref. ^a Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado esperado em 2012
3.4	I.C.1	Trabalhar no sentido de transformar o Centro num parceiro/prestador de serviços da Comissão Europeia e, possivelmente, de outras instituições da UE.	Proposta de projeto técnico e financeiro apresentado à DG SANCO.	Aceitação da proposta de projeto pela DG SANCO.	Debates em curso com a Comissão Europeia.
3.5	I.C.3	Contactar de forma pró-ativa potenciais clientes fora do âmbito da UE: verificar a atratividade de trabalhar com o Centro, potenciais volumes, sensibilidade dos preços e serviços ou produtos solicitados.	Inquérito a clientes fora do âmbito da UE: quadro de resultados e recomendações. Receitas (EUR) potenciais previstas destes novos clientes. Lista de potenciais clientes (incluindo classificação por volume potencial) elaborada.	A definir após a fase exploratória.	Questionário enviado a 70 organizações internacionais pertencentes à rede IAMLADP. 12 organizações responderam «sim» e 9 «talvez».

Projeção externa recursos necessários em 2013 para a concretização dos objetivos e a implementação das atividades previstas

Recursos humanos (expressos em equivalentes a tempo inteiro (ETI) - números arredondados)

Funcionários		Agentes temporários (AT)		Agentes contratuais (AC)		Total	Percentagem de pessoal
1.7	AD	0.4	AD	0	FG IV	2.1	0.9%
0.7	AST	2.4	AST	0	FG I-III	3.1	1.4%
Total	2.4	2.8		0		5.2	2.3%

*AD = Pessoal administrativo; AST = Pessoal assistente.

Recursos financeiros (por títulos do orçamento – com base no projeto de orçamento para 2013)

Orçamento	EUR	Percentagem do orçamento
Título 1 – Pessoal	714 603	1.4%
Título 2 – Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento	169 636	0.3%
Título 3 – Despesas operacionais	635 000	1.2%
Título 10 – Reservas	0	0.0%
Total	1 519 239	2.9%

4. Atividades de gestão e supervisão – Ações/Atividades

<p style="text-align: center;">Relação com a Estratégia 2012-2014</p> <p style="text-align: center;">Objetivo estratégico II.D: AUMENTAR A EFICIÊNCIA EM TERMOS DE CUSTOS E A EFICÁCIA Desenvolver uma organização com um sistema <i>lean</i> de gestão e apoio dos processos que fornece produtos e serviços rentáveis aos seus clientes</p>					
N.º	Ref.ª Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado esperado em 2012
4.1	II.D.4	Implementar as ações pendentes para garantir a conformidade com as Normas de Controlo Interno (ICS).	Percentagem das ICS com as quais o Centro é conforme no momento da avaliação anual.	90 %	Taxa de implementação do plano de ação em matéria de controlo interno: 80.77 %.
4.2	II.D.4	Encorajar o fluxo de informação publicando novos artigos na intranet, boletins informativos e organizando regularmente reuniões internas.	Número de publicações na intranet. Número de reuniões internas.	1 boletim informativo por departamento Publicação de, pelo menos, dois artigos por semana na intranet. Publicação de um artigo após cada evento. 2 reuniões plenárias por ano com o Diretor. 6 reuniões por ano a nível de departamento.	3 boletins de informação publicados; 179 novos artigos na página de acolhimento do sítio Intranet. 2 reuniões plenárias 6 reuniões por ano a nível de departamento.

N.º	Ref.ª Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado esperado em 2012
4.3	II.D.5	Implementar ações para aumentar a eficácia do sistema de Gestão Total da Qualidade (TQM).	Percentagem de aumento na avaliação em relação a 2012.	Aumento em 2 % em relação a 2012.	Plano de Ação implementado a 95,65 %. 8 processos ou procedimentos revistos; 8 auditorias da qualidade realizadas. 492 pontos na autoavaliação 2012.

4.4	II.D.4	Implementação da Governação TI: Implementação do PO2 - Definir a arquitetura de informação;	Percentagem de implementação do PO2.	100 % do PO2	Definir um plano estratégico em matéria de TI (PO1); Definir os processos, a organização e as relações em matéria de TI (PO 4); e PO 10- Gerir os projetos definidos e implementados; Gerir alterações (A16); Definir e gerir níveis de serviço definidos (DS1); Garantir a continuidade do sistema do serviço (DS4); Gerir o serviço de assistência e os incidentes (DS8); Garantir a segurança dos sistemas (DS5) definida mas não implementada.
4.5		Implementação do PO7 - Gerir os recursos humanos de TI.	Percentagem de implementação do PO7	100% do PO7	

<p style="text-align: center;">Relação com a Estratégia 2012-2014 Objetivo estratégico II.E: SER UM BOM EMPREGADOR. Melhorar o ambiente de trabalho reforçando o bem-estar do pessoal</p>					
N.º	Ref.ª Ação Estratégica	Atividade/Ação específica	Indicador/Resultado	Meta para 2013	Resultado em 2012
4.6	II.E.1	Caso seja identificada uma nova sede em 2012, garantir a realocização do Centro em 2013.	Relocalização concluída.	100 %	Local identificado.
4.7	II.E.2	<p>Analisar o Inquérito de Satisfação do Pessoal 2012, criar um plano e iniciar a execução das ações.</p> <p>Identificar e aprovar medidas de retenção do pessoal e implementá-las.</p>	<p>Percentagem de implementação do Inquérito de Satisfação do Pessoal 2012.</p> <p>Percentagem de implementação do plano de ação de retenção do pessoal.</p>	<p>100 %</p> <p>100 %</p>	Inquérito 2012 de Satisfação do Pessoal realizado.

Gestão e supervisão: recursos necessários em 2013 para a concretização dos objetivos e a implementação das atividades previstas

Recursos humanos (expressos em equivalentes a tempo inteiro (ETI) - números arredondados)

Funcionários		Agentes temporários (AT)		Agentes contratuais (AC)		Total	Percentagem de pessoal
10.0	AD	2.9	AD	0	FG IV	12.9	5.7%
1.8	AST	0.9	AST	0	FG I-III	2.7	1.2%
Total	11.8	3.8		0		15.6	6.9%

*AD = Pessoal administrativo; AST = Pessoal assistente.

Recursos financeiros (por títulos do orçamento – com base no projeto de orçamento para 2013)

Orçamento		EUR	Percentagem do orçamento
Título 1	— Pessoal	2 537 566	4.9%
Título 2	— Imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento	613 443	1.1%
Título 3	— Despesas operacionais	0	0.0%
Título 10	— Reservas	0	
Total		3 151 009	6%

5. Síntese dos recursos humanos e financeiros necessários em 2013 para a concretização dos objetivos fixados

Atividades	Recursos humanos (*)					Recursos financeiros(**)					
	Total (%)	Total	Funcionários	AT	AC	Título 1	Título 2	Título 3	Título 10	Orçamento total	Orçamento (%)
Atividade principal: Tradução	65.0%	146.3	31.2	99.6	15.5	16 458 511	4 513 165	14 801 000	0	35 772 676	68.5%
Atividades de apoio	25.8%	57.9	15.6	38.8	3.5	4 766 120	1 780 556	0	0	6 546 676	12.6%
Projeção externa	2.3%	5.2	2.4	2.8	0	714 603	169 636	635 000	0	1 519 239	2.9%
Gestão e supervisão	6.9%	15.6	11.8	3.8	0	2 537 566	613 443	0	0	3 151 009	6%
Reservas									5 204 067	5 204 067	10.0%
Total geral	100%	225	61	145	19	24 476 800	7 076 800	15 436 000	5 204 067	52 193 667	100%

(*) Expressos em equivalentes a tempo inteiro (FTE).

(**) Números arredondados.

Anexo 1 – Riscos associados às prioridades do Centro para 2013

Em 11 de junho e 9 de julho de 2012, a direção do Centro levou a cabo um exercício de avaliação dos riscos relativamente às prioridades do Centro para 2013. Adicionalmente, uma análise relativa ao risco 4 foi realizada em junho de 2013. Os resultados destas reuniões são apresentadas no quadro a seguir

#	Data	Área de atividade	Descrição do risco	Tipo de risco	Controlos de minimização (em vigor)	Residual		Resposta da Gestão	Justificação da aceitação	Resumo do plano de ação			Risco crítico?
						Probabilidade	Impacto			Descrição sucinta	Liderança	Prazo	
1	2008	1. Atividade principal: tradução	Pedidos dos clientes abaixo das previsões no domínio da tradução de documentos podem resultar numa diminuição de receitas e despesas .	Risco relacionado com o ambiente externo (alheio ao Centro)	<p>Comunicação regular com os clientes no tocante às previsões do volume de tradução, por forma a que o Centro disponha de previsões mais fiáveis e exatas em termos de lacunas entre as previsões iniciais e os volumes reais; previsão da atividade de tradução aperfeiçoada e executada;</p> <p>Reuniões de coordenação proativas com os atuais e potenciais clientes do Centro;</p> <p>Análise de custos efetuada em 2009 por um consultor externo. A estrutura sugerida pelo consultor é utilizada desde então e aperfeiçoada anualmente. Atualização anual da análise de custos;</p> <p>Relatório mensal de execução orçamental elaborado e fiscalização das receitas levada a cabo pelo Departamento de Administração;</p> <p>Os indicadores n.º 225, 235 e 329 para monitorizar as variações dos volumes em termos de número de páginas, páginas faturadas vs previsão e receitas vs previsão;</p> <p>Procura de novos clientes com o objetivo de aumentar o volume de tradução de documentos;</p> <p>Delineado o Plano de Contingência de "elevado nível";</p> <p>Triagem dos lugares do Quadro de Pessoal a intervalos regulares.</p> <p>Recomendações da task-force do CA sobre Política de Pessoal implementadas.</p> <p>Plano de Ação incluindo medidas e ações tendentes a contribuir para a redução dos custos (plano de aperfeiçoamento dos custos).</p> <p>Reserva para a estabilidade dos preços criada.</p>	Média	Médio	Aceitar	Medidas executadas consideradas suficientes.				NÃO
2	2008	1. Atividade principal: tradução	Pedidos dos clientes acima das previsões no domínio da tradução de documentos pode conduzir a dificuldades em dar uma resposta rápida com uma capacidade de gestão adequada causando, em última análise, um impacto sobre a qualidade.	Risco relacionado com o ambiente externo (alheio ao Centro)	<p>Implementação de comunicação regular com os clientes no que se refere às previsões do volume de tradução, por forma a que o Centro disponha de previsões mais fiáveis e exatas em termos de volume efetivo vs previsão;</p> <p>Revisão regular das necessidades em termos de recursos humanos e, quando necessário, tomada de medidas proativas;</p> <p>Permanente atualização das listas de reserva de agentes temporários para permitir a disponibilização imediata de recursos;</p> <p>As listas de contratantes são revistas regularmente e são lançados convites à apresentação de propostas em domínios específicos;</p> <p>Relatório mensal de execução orçamental elaborado e fiscalização das receitas levada a cabo pelo Departamento de Administração;</p> <p>Os indicadores n.º 225, 235 e 329 para monitorizar as variações dos volumes em termos de número de páginas, páginas faturadas vs previsão e receitas vs previsão.</p>	Baixa a média	Médio	Reduzir	Não aplicável	Implementar um projeto-piloto para analisar a possibilidade de utilização de tradução automática.	Chefes do departamento de "Tradução" e de "Apoio à Tradução .	2º trimestre de 2013	NÃO

#	Data	Área de atividade	Descrição do risco	Tipo de risco	Controlos de minimização (em vigor)	Residual		Resposta da Gestão	Justificação da aceitação	Resumo do plano de ação			Risco crítico?
						Probabilidade	Impacto			Descrição sucinta	Liderança	Prazo	
					Plano de Ação incluindo medidas e ações tendentes a contribuir para a redução dos custos (plano de aperfeiçoamento dos custos).								
3	2008	1. Atividade principal: tradução	Pedidos do cliente significativamente abaixo das previsões no domínio da tradução de marcas comunitárias podem resultar na diminuição de receitas e despesas.	Risco relacionado com o ambiente externo (alheio ao Centro)	<p>Comunicação regular com os clientes no tocante às previsões do volume de tradução, por forma a que o Centro disponha de previsões mais fiáveis e exatas em termos de volume efetivo vs previsão; previsão da atividade de tradução aperfeiçoada e executada.</p> <p>Relatório mensal de execução orçamental elaborado e fiscalização das receitas levada a cabo pelo Departamento de Administração.</p> <p>Os indicadores n.º 225, 235 e 329 para monitorizar as variações dos volumes em termos de número de páginas, páginas faturadas vs previsão e receitas vs previsão.</p> <p>Análise de custos efetuada em 2009 por um consultor externo. A estrutura sugerida pelo consultor é utilizada desde então e aperfeiçoada anualmente. Atualização anual da análise de custos;</p> <p>Reuniões de coordenação proativas com os atuais e potenciais clientes do Centro.</p> <p>Execução de um mecanismo de ajuste dos preços consoante o volume de marcas comunitárias;</p> <p>A conceção dos preços varia em função do número de páginas faturadas incluídas na estrutura de preços das marcas comunitárias.</p> <p>Delineado o Plano de Contingência de "elevado nível".</p> <p>Triagem dos lugares a intervalos regulares.</p> <p>Revisão da política de contratação no respeitante a agentes contratuais em emprego de longa duração.</p> <p>Plano de Ação incluindo medidas e ações tendentes a contribuir para a redução dos custos (plano de aperfeiçoamento dos custos) instituído.</p> <p>Recomendações da task-force do Conselho de Administração (CA) sobre Política de Pessoal implementadas.</p> <p>Reserva para a estabilidade dos preços criada.</p>	Média	Alto	Aceitar	Medidas executadas consideradas suficientes.				NÃO
4	2011	2. Atividades de apoio	A não adequação ao objetivo ou o atraso do eCdT poderá danificar a imagem/motivação do pessoal do CdT, aumentar os custos de manutenção da anterior plataforma e bloquear a alteração dos atuais sistemas de TI.	Risco relacionado com o planeamento, processos e sistemas	<p>Realização da avaliação comparativa dos produtos disponíveis no mercado.</p> <p>Análise das atividades realizada e gestor de projeto designado para o projeto.</p> <p>Acompanhamento regular do projeto pelo Comité Diretor eCdT (quadros superiores e PMO).</p>	Baixa a média	Médio	Reduzir	Não aplicável	Recurso a consultoria externa a fim de assegurar a garantia de qualidade na preparação das especificações das atividades relativamente ao projeto eCdT.	Chefe do departamento "Apoio à Tradução"		NÃO

#	Data	Área de atividade	Descrição do risco	Tipo de risco	Controlos de minimização (em vigor)	Residual		Resposta da Gestão	Justificação da aceitação	Resumo do plano de ação			Risco crítico?
						Probabilidade	Impacto			Descrição sucinta	Liderança	Prazo	
5	2011	2. Atividades de apoio	O edifício onde se encontram alojados o Centro e a sala do servidor não respeitam a regulamentação e as normas de segurança. Este facto pode colocar problemas de segurança ao pessoal do CdT, assim como à continuidade das atividades.	Risco relacionado com o pessoal e a organização	Exercício de evacuação anual. Relançamento de reuniões formais entre o Presidente do CA e as autoridades luxemburguesas. Estudo de viabilidade sobre a deslocalização da sala do servidor fora do edifício "Novo Hemiciclo" (NHE). Tomada a decisão sobre a mudança da sala do servidor para fora do edifício NHE. Foi atualizado o estudo prospeção de mercado sobre as possibilidades de existência de um único edifício para o CdT. Desenvolvido o Plano de Continuidade das Atividades (BCP), com testes regulares incluídos.	Média	Alto	Reduzir	Não aplicável	Preparar um dossiê sobre a eventual nova localização do CdT, destinado às autoridades luxemburguesas. Obter das autoridades luxemburguesas um subsídio (para os custos de arrendamento excedentes suportados pelo CdT). Equipar a sala do servidor externa escolhida e torná-la disponível e operacional.	Diretor Autoridades luxemburguesas GIS e TI	Realizado Outubro de 2012 Finais de 2012	NÃO
6	2011	1. Atividade principal: tradução	Uma redução considerável das receitas pode colocar em risco as atividades do Centro.	Risco relacionado com ambiente externo (alheio ao Centro)	Recomendações da task-force do CA sobre Política de Pessoal implementadas. Revisão regular das necessidades em termos de recursos humanos e, quando necessário, tomada de medidas proativas; Procura de novos clientes com o objetivo de aumentar o volume de tradução de documentos; Relatório mensal de execução orçamental elaborado e fiscalização das receitas levada a cabo pelo Departamento de Administração; Delineado o Plano de Contingência de "elevado nível"; Plano de Ação incluindo medidas e ações tendentes a contribuir para a redução dos custos (plano de aperfeiçoamento dos custos). Reserva para a estabilidade dos preços criada.	Média a alta	Alto	Reduzir	Não aplicável	Implementar o Plano de Aperfeiçoamento dos Custos; Procura de novos potenciais clientes entre as instituições e os organismos da UE. Negociar com a Comissão a revisão do regulamento que cria o Centro no sentido de incluir entidades terceiras na carteira de clientes do CdT. Desenvolver um trabalho orientado para o estabelecimento do Centro como parceiro/prestador de serviços da Comissão Europeia e, eventualmente, de outras instituições europeias. Abordar proativamente potenciais clientes não comunitários: avaliar a sua apetência para trabalhar com o CdT, volumes potenciais, sensibilidade dos preços e serviços ou produtos necessários.	Diretor Diretor Diretor Diretor	Finais de 2012 Finais de 2012 Finais de 2012 Finais de 2012	NÃO

Anexo 2 – Plano de aquisições para 2013

Nos termos do n.º 3 do artigo 60.º do Regulamento Financeiro do Centro, o programa de trabalho do Centro é equiparado a decisão de financiamento relativamente às atividades sobre as quais incide. Os concursos e convites à manifestação de interesse a lançar em 2013 são especificados abaixo.

NB: O presente plano de aquisições não inclui necessariamente todos os convites à manifestação de interesse interinstitucionais, podendo estar sujeito a revisão, anulações e adiamentos.

	Designação	Tipo de procedimento	Contratos-quadro múltiplos	Data de publicação do concurso (indicativa)	Assinatura do contrato	Orçamento 2013 (estimado)	Orçamento total (estimado)
TRADUÇÃO	AO AIR13: Serviços de tradução/revisão no domínio da aviação a partir de EN para BG, CS, DA, DE, EL, ES, ET, FI, FR, HU, IT, LT, LV, MT, PL, PT, RO, SK e SV	Público	Sim	2º semestre de 2013	Abril de 2014	-	2 500 000
	AO LEG13: Serviços de tradução/revisão no domínio jurídico a partir de todas as línguas (exceto GA) para EN	Público	Sim	2º semestre de 2013	Junho 2014	-	700 000
	AO: Serviços de tradução/revisão para russo e árabe	Público	Sim	2º semestre de 2013	Abril de 2014	-	150 000
	AO TRADEMARKS: de todas as línguas da UE (exceto GA) para HR	Público	Sim	1º semestre de 2013	1 de julho de 2013	132 000	1 200 000
ADMINISTRATION	AO (OIL): Transporte de correio interinstitucional	Público interinstitucional (Comissão)	-	2º semestre de 2012	1 de abril de 2013	6 750	36 000
	AO 03/2013 (OIL) Fornecimento de carburante	Público interinstitucional (Comissão)	-	2º semestre de 2013	Novembro de 2013	2 455	9 820
	AO (PMO): Agência de viagens	Restrito interinstitucional (Comissão)	Não	2º semestre de 2013	Março de 2014	700	260 000
	AO: Assistência/seguros para o pessoal em missão	Público interinstitucional (Comissão)	-	2º semestre de 2012	1 de outubro de 2013	Não disponível	Não disponível
	AO I3BIS/2012/OIL (OIL): Reabastecimento de armários de primeiros-socorros	Público interinstitucional (Comissão)	-	1º semestre de 2013	1 de maio de 2013	500	2 000
	AO (OIL): Controlo de segurança	Público interinstitucional (Comissão)	-	2º semestre de 2013	Dezembro de 2013	-	36 000

	AO: Mobiliário de escritório	Público interinstitucional (Parlamento.)	-	1º semestre de 2013	Dezembro de 2013	-	75 000
	AO(OIL): Uniformes e calçado	Restrito interinstitucional (Comissão)	-	2013	2º semestre de 2014	-	7 500
	AO: Aquisição de papel reciclado de elevada qualidade em formato A4 para fotocopiadoras em sistema de entrega descentralizada	Público interinstitucional (Parlamento)	-	1º semestre de 2013	2º semestre de 2013	-	32 000
	01/13/GSI Vigilância por vídeo e controlo de acesso	Processo por negociação	Não	1º semestre de 2013	Julho de 2013	21 000	21 000
	02/13/GSI Armários com porta de correr	Processo por negociação	Não	1º semestre de 2013	Julho de 2013	45 000	45 000
	AO Controlo regulamentar	Público interinstitucional (Parlamento)	-	2013	-	Não disponível	Não disponível
	AO 01/2013/OIL Prestação de assistência jurídica por uma empresa de advogados – Imobiliário	Público interinstitucional (Comissão)	Não	1º semestre de 2013	Dezembro de 2013	-	15 000
	AO 04/2013/OIL: Fornecimento de energia elétrica	Comissão	Não	1º semestre de 2013	Dezembro de 2013	-	60 000
	AO: Aluguer de longa duração de viaturas de serviço	Público interinstitucional (Tribunal de Justiça)	Sim	2º semestre de 2012	1 de abril de 2013	18 750	100 000
INFORMATICA	AO ITS13: Aquisição de serviços informáticos	Público interinstitucional (Parlamento)	Sim	2013	Outubro de 2013	-	12 850 000 ⁵
	AO DIGIT/R2/PO/2013/004/ABC III: Assessoria em avaliação comparativa e serviços de consultoria	Público interinstitucional (Comissão)	Sim	1º semestre de 2013	Novembro de 2013	-	280 000

⁵ Montante estimado para quatro anos, incluindo recursos externos para projetos interinstitucionais, IATE, o projeto eCdT e outros projetos técnicos, ou para o desenvolvimento de futuras aplicações.